

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

## **AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Memoria consolidada




Ejercicio 2002

### **1. ACTIVIDADES Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO**

Azkoyen, S.A. fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente, con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el actual.



El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

-  La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
-  La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
-  La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Actualmente, las sociedades del Grupo Azkoyen se dedican a la fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas destinadas al sector de hostelería, máquinas seleccionadoras de monedas y otros medios de pago y, en general, a cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores. Adicionalmente el Grupo se dedica a la elaboración y comercialización del café y otra serie de productos complementarios.

Durante el ejercicio 2002 se ha producido la incorporación al Grupo de una sociedad denominada Cafelce, S.L.. Como consecuencia de lo anterior, a 31 de diciembre de 2002 el Grupo Azkoyen, en adelante la Sociedad, está constituido por las siguientes sociedades:

-  Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz), constituida el 9 de abril de 1976, domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra). Se dedica principalmente a la prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión a las sociedades filiales.
-  Azkoyen Industrial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la fabricación y comercialización de máquinas de tabaco, vending y hostelería, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra).

- /// Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la comercialización de máquinas destinadas al sector de hostelería, así como a la elaboración y comercialización de café y demás productos a ser consumidos por dicho sector, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en el Polígono Talluntxe II, calle M nº 11, Tajonar (Navarra).
- /// Azkoyen Medios de Pago, S.A., Sociedad Filial participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 6 de julio de 1998 mediante una escisión parcial sin extinción de Azkoyen Industrial S.A. Su domicilio social es la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra) y su actividad se basa en la fabricación y comercialización de productos de medios de pago.
- /// CHCH – Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal, Lda., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., domiciliada en Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- /// Azkoyen U.K. Ltd., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 150 Aldersgate Street, London EC1A 4 EJ (Gran Bretaña).
- /// Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en Wilhelm-Ostwald Strasse OF., 53721 Siegburg (Alemania).
- /// Azkoyen France S.A.R.L., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 361, Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes Cedex (France).
- /// Cafelce, S.L., Sociedad Filial dedicada a la elaboración y comercialización de café, participada al 100% por Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A., domiciliada en Aldaya (Valencia).

El valor neto de las participaciones anteriores registradas en cada sociedad es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Azkoyen, S.A.	30.582
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	5.443
Azkoyen Industrial, S.A.	2.891

Todas las sociedades del Grupo cierran su ejercicio social el 31 de diciembre.

## **2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS**

### **a) Consolidación**

Las cuentas anuales consolidadas se han preparado a partir de los registros de contabilidad auditados de Azkoyen, S.A., y de sus Sociedades Filiales. Dichas cuentas anuales consolidadas y las individuales de Azkoyen, S.A., correspondientes al ejercicio 2002 se someterán, al igual que las de las Sociedades Filiales, a la aprobación de las respectivas Juntas Generales Ordinarias, y se estima que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales consolidadas son el resultado de la consolidación por el método de integración global de las correspondientes a las Sociedades Matriz y Filiales relacionadas en la Nota 1. Al comprar, en su caso, una participación mayoritaria, la Sociedad asigna a los activos y pasivos contables adquiridos los valores objetivos correspondientes y cualquier diferencia entre el coste de adquisición sobre este valor resultante se presenta como fondo de comercio de consolidación o diferencia negativa de consolidación.

Para la elaboración de las cuentas anuales consolidadas se han aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable y las normas establecidas en el Real Decreto 1815/91 sobre formulación de cuentas anuales consolidadas, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados consolidados.

Todos los saldos al 31 de diciembre de 2002 entre las sociedades consolidadas y las transacciones realizadas entre las mismas en el ejercicio terminado en dicha fecha han sido eliminados a efectos de la consolidación, así como los márgenes brutos derivados de las transacciones entre dichas sociedades respecto a las existencias que permanecen en inventario al 31 de diciembre.

Las cuentas anuales de sociedades extranjeras incluidas en la consolidación (Nota 1) se convierten a euros según el método del tipo de cambio de cierre.

### **b) Normas de valoración**

La preparación de las cuentas anuales consolidadas se hace, en términos generales, de acuerdo con principios y criterios contables generalmente aceptados.

Los principios y criterios contables más significativos aplicados en la preparación de las cuentas anuales consolidadas son los siguientes:

#### Inmovilizaciones inmateriales

Atendiendo a criterios de prudencia y conforme a la normativa contable en vigor, los gastos incurridos por el Departamento de Investigación y Desarrollo en el análisis, elaboración de prototipos y lanzamiento de nuevos productos se contabilizan como gasto del ejercicio.

Los conceptos que figuran registrados en este epígrafe, que corresponden a marcas, fondo de comercio y aplicaciones informáticas, se valoran a su precio de adquisición.

Las amortizaciones se calculan de forma lineal, en función de la vida útil estimada, que es la siguiente:

	<u>Años de vida útil</u>
Marcas	2,5
Fondo de comercio	2,5
Aplicaciones informáticas	2

Respecto a los derechos derivados de los contratos de arrendamiento financiero se contabilizan como activos inmateriales por el valor al contado del bien, reflejándose en el pasivo la deuda total por las cuotas más el importe de la opción de compra. La diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gastos a distribuir en varios ejercicios.

Los derechos registrados como activos inmateriales se amortizan en función de la vida útil del bien.

#### Inmovilizaciones materiales

Los bienes de inmovilizado material figuran valorados a coste de adquisición y en el caso de las Sociedades Filiales con domicilio fiscal en Navarra han sido objeto de la actualización legal practicada en el ejercicio 1996 de acuerdo con lo establecido en la Ley Foral 23/1996 y Decreto Foral 9/1997 que la desarrolla, de 30 de diciembre de 1996 y 20 de enero de 1997.

Los bienes recibidos por Azkoyen Medios de Pago, S.A. en el proceso de escisión de Azkoyen Industrial, S.A., así como aquellos otros bienes de Inmovilizado material adquiridos con posterioridad a cualquier compañía del Grupo Azkoyen, se han registrado al coste de adquisición, que era igual al valor neto que figuraba en los registros contables de las respectivas sociedades del Grupo. La amortización, por su parte, se calcula aplicando los coeficientes estipulados sobre el coste original.

Las reparaciones, que no representan una ampliación de la vida útil, y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a una mayor duración del bien son capitalizados como mayor valor del mismo.

Las amortizaciones están calculadas de forma lineal, en función de la vida útil estimada para los distintos elementos. Los años de vida útil estimados son los siguientes:

	<u>Años de vida útil</u>
Edificios	30 - 38
Instalaciones y mobiliario	10
Maquinaria y equipo	6,66-7,5
Uillaje	(*)
Vehículos	5
Equipo proceso de datos	4

(\*) En función de la vida útil estimada para cada útil o troquel individualmente considerado.

Dentro del epígrafe de otro inmovilizado se incluyen determinados elementos en depósito por un valor de coste de 6.501 miles de euros y una amortización acumulada de 2.519 miles de euros, los cuáles son amortizados en un periodo de cuatro años.

#### ~~///~~ Fondo de comercio de consolidación

La diferencia positiva que existe entre el precio pagado en la adquisición de sociedades participadas y el valor teórico-contable proporcional al porcentaje de participación en estas sociedades en el momento de la compra ajustado, en su caso, por las plusvalías o minusvalías tácitas existentes a la fecha de compra en sus activos y pasivos, se registra como "Fondo de comercio de consolidación" y se amortiza en un periodo de diez años, considerando este periodo como el plazo medio de recuperación de las inversiones realizadas.

#### ~~///~~ Existencias

Las existencias están valoradas al coste o al valor de mercado, si fuese menor, considerándose como valor de mercado para materias primas su precio de reposición y para productos terminados su valor de realización deducidos los gastos de comercialización que correspondan. En el coste se incluyen materiales a precio de última factura, que se aproxima a FIFO, trabajos de terceros, mano de obra y gastos generales de fabricación.

#### ~~///~~ Provisión para insolvencias

La dotación a la provisión para insolvencias se realiza conforme a una estimación de la cobrabilidad de los saldos de clientes, en función de su antigüedad y garantías.

#### ~~///~~ Créditos no comerciales

Se valoran por el importe entregado.

#### ~~///~~ Inversiones financieras temporales

Se registran a su precio de adquisición.

#### ~~///~~ Clasificación de las deudas

Las deudas a plazo contraídas con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de doce meses a partir de la fecha del balance de situación consolidado adjunto.

#### ~~///~~ Provisiones para riesgos y gastos

En este epígrafe se recogen, principalmente, las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que pudieran realizar terceros interesados o afectados de la normativa legal vigente.

#### ~~///~~ Transacciones y saldos en moneda extranjera

Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

#### ~~///~~ Compromisos de compra de existencias

Al 31 de diciembre de 2002 existen compromisos de compra de existencias con el precio de adquisición fijado por importe de 1.726 miles de euros, aproximadamente, tomando en consideración el tipo de cambio al cierre del ejercicio para aquéllas para las que no se ha cerrado el tipo de cambio. En los contratos pendientes de vencimiento al cierre del ejercicio, las diferencias positivas entre el precio de cotización al cierre y el precio concertado no se registran en el balance de situación consolidado ni en la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y las negativas se registran si el precio de venta es inferior a la totalidad de los costes.

#### ~~///~~ Impuesto sobre Sociedades

El gasto por Impuesto sobre Sociedades se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (Base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

Las diferencias entre el Impuesto sobre Sociedades a pagar y el gasto por dicho impuesto se registran como Impuesto sobre beneficios anticipado o diferido, según corresponda.

Los impuestos anticipados y créditos por bases imponibles negativas pendientes de compensar se reconocen en el activo en la medida en que su realización futura esté razonablemente asegurada.

#### ~~///~~ Subvenciones

Las subvenciones a fondo perdido concedidas por organismos oficiales se contabilizan como ingresos o subvenciones en capital basándose en la naturaleza y requisitos formales de cada subvención recibida. Las consideradas subvenciones en capital se imputan como ingresos al mismo ritmo al que se amortizan los elementos de inmovilizado material para cuya adquisición fueron concedidas.

#### Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Las sociedades industriales del Grupo tienen como práctica habitual vender determinados materiales a sus proveedores quienes, a su vez, facturan a la Sociedad el producto acabado. Estas ventas de materia prima a proveedores se presentan en la cuenta de resultados minorando el importe del resto de compras, incluidas en el epígrafe "Consumos y otros gastos externos", y su efecto durante el ejercicio asciende a 3.247 miles de euros.

Las indemnizaciones por despido susceptibles de cuantificación razonable se registran como gasto en el ejercicio en el que se adopta la decisión de despido.

#### Actuaciones en materia de medio ambiente

Los costes incurridos en la adquisición de sistemas, equipos e instalaciones cuyo objeto sea la eliminación, limitación o el control de los posibles impactos que pudiera ocasionar el normal desarrollo de la actividad de las sociedades del Grupo sobre el medio ambiente, se consideran inversiones en inmovilizado. El resto de los gastos relacionados con el medio ambiente, distintos de los realizados para la adquisición de elementos de inmovilizado, se consideran gastos del ejercicio.

Por lo que respecta a las posibles contingencias que en materia medioambiental pudieran producirse, los administradores consideran que éstas se encuentran suficientemente cubiertas con las pólizas de seguro de responsabilidad civil que tienen suscritas.

### 3. INMOVILIZACIONES INMATERIALES

El detalle por conceptos de este epígrafe, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	Miles de euros		
	Coste	Amortización Acumulada	Neto
Marcas	270	(270)	-
Fondo de comercio	1.597	(1.597)	-
Aplicaciones informáticas	2.181	(2.075)	106
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero	5.868	(203)	5.665
	<u>9.916</u>	<u>(4.145)</u>	<u>5.771</u>



Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

	Miles de euros			
				Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero
<b>Coste</b>	<b>Marcas</b>	<b>Fondo de comercio</b>	<b>Aplicaciones informáticas</b>	
Saldo al 31 de diciembre de 2001	270	1.597	1.831	2.413
Adiciones	-	-	366	2.584
Nuevas participaciones	-	-	-	267
Retiros	-	-	(16)	-
Traspasos	-	-	-	604
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.181</u>	<u>5.868</u>
<b>Amortización Acumulada</b>				
Saldo al 31 de diciembre de 2001	270	1.597	1.535	62
Adiciones	-	-	555	59
Nuevas participaciones	-	-	-	52
Retiros	-	-	(15)	-
Traspasos	-	-	-	30
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>270</u>	<u>1.597</u>	<u>2.075</u>	<u>203</u>

Al 31 de diciembre de 2002, la información relativa de los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero, correspondiente a 14 contratos formalizados, es la siguiente:

Coste del bien en origen <sup>(*)</sup>	5.760
Gastos inherentes del arrendamiento <sup>(*)</sup>	108
Valor opción de compra <sup>(*)</sup>	95
Duración del contrato	1.212 meses
Tiempo transcurrido	344 meses
Importe cuotas satisfechas en ejercicios anteriores <sup>(*)</sup>	843
Importe cuotas satisfechas en el ejercicio <sup>(*)</sup>	633
Cuotas pendientes <sup>(*)</sup> <sup>(**)</sup>	5.383

<sup>(\*)</sup> Miles de euros.

<sup>(\*\*)</sup> Sin opción de compra.

#### 4. INMOVILIZACIONES MATERIALES

Al 31 de diciembre de 2002, la composición de este epígrafe del balance de situación adjunto es la siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Coste</u>	<u>Amortización Acumulada</u>	<u>Provisiones</u>	<u>Neto</u>
Terrenos y construcciones	23.491	(5.450)	-	18.041
Instalaciones técnicas y maquinaria	27.402	(14.686)	-	12.716
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	31.261	(22.759)	-	8.502
Otro inmovilizado	12.621	(7.430)	(98)	5.093
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	98	-	-	98
	<u>94.873</u>	<u>(50.325)</u>	<u>(98)</u>	<u>44.450</u>

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

	Miles de euros					<u>Total</u>
	<u>Terrenos y construcciones</u>	<u>Instalaciones técnicas y maquinaria</u>	<u>Otras instala- ciones, utillaje y mobiliario</u>	<u>Otro inmovilizado</u>	<u>Anticipos e inmoviliza- ciones materiales en curso</u>	
<b>Coste</b>						
Saldo al 31 de diciembre de 2001	23.274	25.271	27.703	9.946	137	86.331
Adiciones	908	1.433	3.286	3.624	44	9.295
Nuevas participaciones	19	679	5	120	-	823
Retiros	(112)	-	(65)	(795)	-	(972)
Traspasos	(598)	19	332	(274)	(83)	(604)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>23.491</u>	<u>27.402</u>	<u>31.261</u>	<u>12.621</u>	<u>98</u>	<u>94.873</u>

Miles de euros						
	Terrenos y <u>construcciones</u>	Instalaciones técnicas y <u>maquinaria</u>	Otras instala- ciones, utillaje y <u>mobiliario</u>	Otro <u>inmovilizado</u>	Anticipos e inmoviliza- ciones materiales <u>en curso</u>	<u>Total</u>
<b>Amortización acumulada</b>						
Saldo al 31 de diciembre de 2001	4.861	12.426	19.377	6.543	-	43.207
Dotaciones	696	1.822	3.252	1.865		7.635
Nuevas participaciones	-	438	-	-	-	438
Retiros	(80)	-	(59)	(786)	-	(925)
Traspasos	(27)	-	189	(192)	-	(30)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>5.450</u>	<u>14.686</u>	<u>22.759</u>	<u>7.430</u>	<u>-</u>	<u>50.325</u>

Las inversiones fuera del territorio español, a 31 de diciembre de 2002, son las siguientes:

Miles de euros	
Coste de adquisición	6.555
Amortización acumulada	(1.943)
Neto	<u>4.612</u>

Los bienes totalmente amortizados, a 31 de diciembre de 2002, son los siguientes:

Miles de euros	
Edificios y construcciones	871
Instalaciones técnicas y maquinaria	5.949
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	16.045
Otro inmovilizado	4.055
Total	<u>26.920</u>

## 5. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS

El detalle y el movimiento de este epígrafe durante el ejercicio 2002 es el siguiente:

	Miles de euros		
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Adiciones</u>	<u>Saldo final</u>
Administraciones Públicas a largo plazo	-	3.108	3.108
Cartera de valores a largo plazo	-	8	8
Provisiones	-	(2)	(2)
Total	<u>-</u>	<u>3.114</u>	<u>3.114</u>

## 6. FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACIÓN

El movimiento durante el presente ejercicio ha sido el siguiente:

	Miles de euros			
	<u>Saldo inicial</u>	<u>Nuevas participaciones</u>	<u>Amortizaciones</u>	<u>Saldo final</u>
Cafelce, S.L.	-	1.082	(18)	1.064
	<u>-</u>	<u>1.082</u>	<u>(18)</u>	<u>1.064</u>

## 7. EXISTENCIAS

El desglose de las existencias, por grupos, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Materias primas	8.767
Productos en curso de fabricación	812
Productos terminados propios y adquiridos a terceros	12.394
Provisión	(1.903)
Total	<u>20.070</u>

## 8. OTROS DEUDORES

Al 31 de diciembre de 2002, este epígrafe está compuesto de los siguientes saldos:

	<u>Miles de euros</u>
Otros deudores	4.861
Personal	25
Administraciones públicas	3.254
	<hr/>
	<u>8.140</u>

## 9. FONDOS PROPIOS

### a) Capital

A 31 de diciembre de 2002 el capital social de la Sociedad matriz está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

Las acciones de Azkoyen, S.A. están admitidas a cotización en el mercado continuo, en las Bolsas de Madrid y Bilbao. La Sociedad, al cotizar en las dos Bolsas, no conoce quiénes son los titulares de las acciones, salvo cuando, al existir alguna participación superior al 5%, se lo hayan comunicado, de la misma forma que a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (C.N.M.V.) de acuerdo con la legislación vigente.

### b) Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad matriz constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

### c) Reservas de la Sociedad dominante

#### ~~Reservas~~ Reservas distribuibles

Corresponde a la reserva voluntaria y es de libre disposición. En este epígrafe figuran incluidos los dividendos definitivos de las sociedades dependientes.

#### ~~Reservas~~ Reservas no distribuibles (reserva legal)

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Sólo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

#### d) Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global

En este epígrafe figuran incluidas todas las reservas de las Sociedades dependientes de acuerdo con el siguiente detalle al 31 de diciembre de 2002, una vez incorporados los ajustes de consolidación:

	<u>Miles de euros</u>
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	14.265
Azkoyen Industrial, S.A.	13.129
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	12.752
CHCH – Companhia de Hotelaria e	
Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal Lda.	1.599
Azkoyen U.K. Ltd.	1.270
Azkoyen Comercial Deutschland GMBH	1.234
Azkoyen France S.A.R.L.	(360)
	<u>43.889</u>

En este epígrafe se incluye la denominada “Reserva de Revalorización, Ley Foral 23/1996 de Actualización de Valores” por 2.277 miles de euros. Esta reserva es consecuencia de las operaciones de actualización del Inmovilizado material practicadas por las Sociedades dependientes españolas en el ejercicio 1996, de acuerdo con la normativa que regula dichas operaciones.

Su saldo podrá destinarse a eliminar resultados contables negativos, a aumentar el capital social y, a partir del 31 de diciembre de 2006, a reservas de libre disposición. El saldo de la reserva no podrá ser distribuido, directa o indirectamente, a menos que la plusvalía haya sido realizada mediante la venta o amortización total de los elementos actualizados.

Así mismo, figura en el epígrafe “Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global”, atribuibles a las sociedades dependientes Azkoyen Industrial, S.A., Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A. y Azkoyen Medios de Pago, S.A., la denominada “Reserva Especial para Inversiones” que, a 31 de diciembre de 2002, tiene los siguientes importes, en miles de euros:

	<u>Reserva Especial para Inversiones</u>	
	<u>L.F. 12/1993</u>	<u>L.F. 24/1996</u>
Azkoyen Industrial, S.A.	3.985	2.505
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	402	4.336
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	1.689	-
	<u>6.076</u>	<u>6.841</u>

#### ~~///~~ Reserva especial para inversiones 12/1993

El importe de esta reserva, materializado en inversiones en activos fijos nuevos en los ejercicios 1993 a 1995, de acuerdo con la Ley Foral 12/93, podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital.

#### ~~///~~ Reserva especial para inversiones 24/1996

Para el cálculo del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1996 y 1998, las Sociedades dependientes se acogieron a los beneficios contemplados en la Ley Foral 24/1996 que permite reducir de la base imponible el 45% del importe que se destine a la "Reserva Especial Inversiones 24/1996", con un límite de un 40% de la citada base imponible. Según lo contemplado en la citada Ley, las sociedades podrán destinar la parte de libre disposición de su beneficio contable a la constitución de esta reserva, el importe de cuyas dotaciones se deberá materializar en determinadas inversiones de activos fijos, en un plazo de dos años, a contar desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la misma.

Una vez transcurridos 5 ejercicios desde la finalización del plazo de materialización, el correspondiente importe de la reserva especial podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital. Los recursos propios de la sociedad deberán verse incrementados en el importe de la reserva dotada y mantenerse durante los cinco años siguientes a la total materialización de la misma.

- e) La evolución de las cuentas del epígrafe "Fondos Propios", durante el ejercicio, es la siguiente, en miles de euros:

	<u>Capital suscrito</u>	<u>Diferencias ajuste capital a euros</u>	<u>Reservas distribuibles</u>	<u>Reservas no distribuibles</u>	<u>Reserva en sociedades consolidadas</u>	<u>Diferencias de conversión</u>	<u>Pérdidas y ganancias</u>
Saldo a 31 de diciembre de 2001	12.803	22	6.603	2.565	29.035	387	16.832
Aplicación resultado ejercicio 2001	-	-	(925)	-	17.757	-	(16.832)
Dividendos de filiales	-	-	2.903	-	(2.903)	-	-
Reparto de dividendos	-	-	(6.156)	-	-	-	-
Movimiento ejercicio 2002	-	-	-	-	-	(41)	-
Resultado ejercicio 2002	-	-	-	-	-	-	487
Saldo a 31 de diciembre de 2002	<u>12.803</u>	<u>22</u>	<u>2.425</u>	<u>2.565</u>	<u>43.889</u>	<u>346</u>	<u>487</u>

## 10. SUBVENCIONES DE CAPITAL

El movimiento de dicha cuenta en el ejercicio 2002 ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo inicial	932
Subvenciones transferidas al resultado del ejercicio	(86)
Saldo final	<u>846</u>

## 11. PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

El movimiento de este epígrafe en el ejercicio ha sido el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Saldo al 31 de diciembre de 2001	4.573
Dotaciones	777
Bajas	(310)
Saldo al 31 de diciembre de 2002	<u>5.040</u>

En el año 1989, como consta en la correspondiente Memoria auditada, la Sociedad matriz, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad matriz como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

Los Administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo, Azkoyen, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2002 una provisión por 5.040 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas.



## 12. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO A LARGO Y CORTO PLAZO

La composición de este epígrafe, a 31 de diciembre de 2002, es la siguiente:

Concepto	Miles de euros	
	Corto	Largo
Descuento comercial	5.677	-
Préstamos subvencionados	481	1.909
Acreedores por arrendamiento financiero	705	4.773
	<u>6.863</u>	<u>6.682</u>

No hay un límite preestablecido por las entidades de crédito para el descuento comercial. El tipo medio de interés aplicado en el descuento comercial en el ejercicio ronda el 4% aproximadamente.

La Sociedad dispone de varios préstamos avalados y subvencionados en la totalidad de sus intereses por el Gobierno de Navarra, con la finalidad de financiar varios proyectos de investigación. El detalle de los importes pendientes, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

Sociedad dependiente	Miles de euros	
	Corto	Largo
Azkoyen Industrial, S.A.	169	837
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	273	796
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	39	276
	<u>481</u>	<u>1.909</u>

El importe de la deuda clasificada por vencimientos al 31 de diciembre de 2002, es la siguiente:

Vencimiento	Miles de euros	
	Préstamos subvencionados	Arrendamiento financiero
2003	481	705
2004	650	680
2005	550	671
2006	381	671
2007	280	637
2008 y siguientes	48	2.114
	<u>2.390</u>	<u>5.478</u>

### 13. OTRAS DEUDAS A LARGO Y CORTO PLAZO

Dentro de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2002, se incluyen los siguientes conceptos e importes:

	<u>Miles de euros</u>	
	<u>Corto</u>	<u>Largo</u>
Entidades Públicas	2.745	-
Remuneraciones pendientes de pago	2.108	-
Anticipos reintegrables	367	1.961
Otros	806	-
	<u>6.026</u>	<u>1.961</u>

Los comentarios más relevantes en relación con los conceptos más significativos son los siguientes:

#### a) Deudas con Entidades Públicas y situación fiscal

La deuda con Entidades Públicas se desglosa, al 31 de diciembre de 2002, como sigue:

	<u>Miles de euros</u>
Organismos de la Seguridad Social	648
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas	658
Impuesto sobre el Valor Añadido	813
Impuesto sobre Sociedades del ejercicio	127
Otros	<u>499</u>
	<u>2.745</u>

Actualmente las sociedades españolas del grupo, excepto Cafelce, S.L., tributan por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado.

La conciliación del resultado contable consolidado con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

Miles de euros			
	Aumentos	Disminuciones	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos:			(1.070)
Diferencias permanentes			
- De las sociedades individuales	5	(3.485)	(3.480)
- De los ajustes por consolidación	640	(1.799)	(1.159)
Diferencias temporales			
- De las sociedades individuales			
<del>con</del> con origen en el ejercicio	1.727	(359)	1.368
<del>con</del> con origen en ejercicio anterior	8	(3.880)	(3.872)
- De los ajustes por consolidación	(247)	-	(247)
Resultado fiscal			<u>(8.460)</u>

Como consecuencia de los cálculos realizados en relación con el Impuesto sobre Sociedades, en el epígrafe "Inmovilizaciones financieras" figura registrado un crédito fiscal por importe de 3.108 miles de euros el cual, una vez revertidos los correspondientes impuestos anticipados, ha generado un ingreso por impuesto que asciende a 1.557 miles de euros.

Durante el presente ejercicio 2002 el Grupo ha contabilizado el crédito fiscal correspondiente a la base imponible negativa generada en el ejercicio, toda vez que los Administradores consideran que se ha producido como consecuencia, fundamentalmente, de dos hechos no habituales en la gestión de las empresas del Grupo (finalización del denominado "efecto euro" y legislación antitabaco) y estiman que las causas que los originaron han desaparecido, por lo que entienden que se dan las condiciones y circunstancias necesarias para asegurar que su recuperación tendrá lugar en los próximos ejercicios. En este sentido, los Administradores están llevando a cabo las acciones que estiman necesarias y que contemplan una serie de medidas estructurales y organizativas en las sociedades del Grupo así como otra serie de actuaciones encaminadas a continuar con la estrategia de diversificación y de renovación de productos que posibiliten la generación de los citados beneficios fiscales futuros.

El movimiento del ejercicio del epígrafe "Impuesto sobre Sociedades anticipado", que figura registrado en la cuenta "Otros deudores" es el siguiente:

	Miles de euros
Saldo inicial	3.044
Adiciones	607
Retiros	(1.570)
Saldo final	<u>2.081</u>

De acuerdo con la normativa fiscal vigente, se dispone de 6.703 miles de euros al 31 de diciembre de 2002, en concepto de deducciones por inversiones y creación de empleo.

De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas o haya transcurrido el plazo de prescripción de 4 años. Están abiertas a inspección todas las declaraciones realizadas en los últimos cuatro años. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a las cuentas anuales.

**b) Anticipos reintegrables**

El detalle de los Organismos que han concedido anticipos reintegrables, sin interés, a las Sociedades del Grupo, al 31 de diciembre de 2002, es el siguiente:

	<u>Miles de euros</u>		
	<u>Corto Plazo</u>	<u>Largo Plazo</u>	<u>Total</u>
Azkoyen Industrial, S. A. – C.D.T.I. (*)	255	964	1.219
Azkoyen Medios de Pago, S.A. – C.D.T.I. (*)	112	633	745
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	-	364	364
	<u>367</u>	<u>1.961</u>	<u>2.328</u>

(\*) Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (C.D.T.I.).

Los vencimientos de los importes anteriores son los siguientes:

<u>Vencimiento</u>	<u>Miles de euros</u>
2003	367
2004	411
2005	292
2006	274
2007	274
2008 y siguientes	710
	<u>2.328</u>

## 14. INGRESOS Y GASTOS

### a) Cifra de negocios

La cifra de negocios del Grupo en el ejercicio, correspondiente a su actividad ordinaria, distribuida por mercados geográficos, es la siguiente:

	<u>Miles de euros</u>
Mercado interior	77.957
Mercado exterior	49.192
Total	<u>127.149</u>

No se menciona con más detalle la cifra de ventas desglosada por actividades y mercados, haciendo uso de lo establecido en el artículo 200 párrafo 8 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

### b) Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, en las sociedades del Grupo, es el siguiente:

	<u>Plantilla media</u>
Ingeniería	63
Producción	326
Comercial	486
Administración	52
	<u>927</u>

Durante el ejercicio 2002 no se han devengado remuneraciones por ningún concepto a favor de los miembros del Consejo de Administración de ninguna de las sociedades del Grupo.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Órgano de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

**c) Transacciones en moneda extranjera**

Las transacciones en moneda extranjera realizadas por las sociedades del Grupo no son significativas.

**d) Aportación de cada Sociedad a los resultados consolidados**

Los resultados individuales así como la aportación de cada una de las sociedades a los resultados consolidados del Grupo es la siguiente:

	Miles de euros	
	Resultado <u>individual</u>	Aportación <u>al resultado</u>
Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz)	590	(1.300)
Azkoyen Industrial, S.A	(793)	(625)
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	2.729	3.240
Compañía de Hostelería y Consumo Hispanolusa, S.A.	(1.083)	(116)
CHCH - Companhia de Hotelaria e Consumo Hispanolusa, Sociedade Unipessoal Lda	(1.083)	(1.083)
Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH	(312)	(312)
Azkoyen U.K. Ltd.	726	726
Azkoyen France, S.A.R.L.	(95)	(95)
Cafelce, S.L.	52	52
	<u>813</u>	<u>487</u>

**e) Remuneración de auditores**

Los honorarios correspondientes a la auditoría de las cuentas anuales del ejercicio 2002 han ascendido a 129.844 euros, importe que incluye tanto las sociedades del Grupo españolas como las sociedades filiales extranjeras.

Adicionalmente, los honorarios abonados en el ejercicio por otros servicios prestados por el auditor de cuentas han ascendido a 36.056 euros. En este importe se incluyen, en su caso, los honorarios percibidos por las sociedades de servicios profesionales que comparten nombre comercial con la sociedad de auditoría.



**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**



**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Informe de gestión consolidado  
del ejercicio 2002

Formulado por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 27 de febrero de 2003

---

D. José María Careaga Meabeanzorena

---

D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta

---

D. Ricardo Armendáriz Loizu

---

Dña. M.<sup>a</sup> del Carmen Troyas Careaga

---

Conirmu, S.L.

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003

## **AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Informe de Gestión Consolidado

Ejercicio 2002

### **EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO**

El ejercicio ha estado marcado por dos situaciones bien diferenciadas. El primer trimestre del año fue de plena actividad con buenos rendimientos, basados en la importante demanda de productos relacionados con la implantación del euro. En el segundo trimestre se produjo un descenso significativo en la demanda de algunos productos, motivada por:

- ?? La finalización del denominado "efecto euro".
- ?? La crisis económica general.
- ?? Las manifestaciones de las autoridades sanitarias respecto a la posible legislación anti - tabaco.

Las ventas alcanzaron la cifra de 127,15 millones de €, lo que supone un descenso del 28% respecto del pasado año. Nuestras ventas en el mercado nacional disminuyeron un 34,1% debido fundamentalmente a la finalización del efecto euro y al descenso en las ventas de máquinas de tabaco. Respecto a nuestra actividad exterior, que representa un 38,69% de nuestras ventas totales, la reducción fue del 18,7%.

Las inversiones en inmovilizado material han sido de 9,2 millones de €, y han ido destinadas a incrementar la capacidad productiva de algunas líneas de producción y mejora de productividad, con importante incorporación tecnológica.

### **ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DEL EJERCICIO**

La estrategia de diversificación de nuestras líneas de negocio, así como los planes iniciados el pasado año para mejorar la eficiencia de nuestros procesos y aprovechar las sinergias existentes, han favorecido un cambio en la tendencia que aparece reflejado en el resultado del inicio de 2003.

### **EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD**

El cambio experimentado durante el primer año en el modelo de negocio del Grupo nos aconseja acelerar el rediseño del mismo a fin de recuperar los resultados y márgenes de años pasados.

Los planes futuros de la Compañía continúan siendo expansivos, tanto en la renovación y complementación de los productos actuales, como en la incorporación de nuevas líneas de negocio.

### **ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO**

Es un capítulo prioritario en la actividad de la Compañía.

Contar con una tecnología propia desde la investigación hasta la aplicación industrial, supone una ventaja competitiva que requiere de importantes recursos humanos y técnicos.

Durante el ejercicio se ha destinado 6,7 millones de € a la investigación y desarrollo, cifra que representa el 5,2% de las ventas.

Es evidente la necesidad permanente de incorporación de nuevas tecnologías a nuestros productos actuales, así como la continua adaptación a los diversos mercados en los que tenemos presencia.

#### **ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS**

No se ha realizado ninguna.

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Cuentas anuales consolidadas  
a 31 de diciembre de 2002

Formuladas por el Consejo de Administración en Peralta (Navarra)  
el día 27 de febrero de 2003

\_\_\_\_\_  
D. José María Careaga Meabeanzorena

\_\_\_\_\_  
D. Enrique Goñi Beltrán De Garizurieta

\_\_\_\_\_  
D. Ricardo Armendáriz Loizu

\_\_\_\_\_  
Dña. M.<sup>a</sup> del Carmen Troyas Careaga

\_\_\_\_\_  
Conirmu, S.L.

Peralta (Navarra), 27 de febrero de 2003

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Balances consolidados

al 31 de diciembre de 2002 y 2001

	<b>Miles de euros</b>	
	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>ACTIVO</b>		
<b>INMOVILIZADO</b>		
<b>Inmovilizaciones inmateriales</b>		
Bienes y derechos inmateriales	9.916	6.111
Provisiones y amortizaciones	<u>(4.145)</u>	<u>(3.464)</u>
	5.771	2.647
<b>Inmovilizaciones materiales</b>		
Terrenos y construcciones	23.491	23.274
Instalaciones técnicas y maquinaria	27.402	25.271
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	31.261	27.703
Otro inmovilizado	12.621	9.946
Anticipos e inmovilizado material en curso	98	137
Amortizaciones	(50.325)	(43.207)
Provisiones	<u>(98)</u>	<u>-</u>
	44.450	43.124
<b>Inmovilizaciones financieras</b>		
Administraciones Públicas a largo plazo	3.108	-
Cartera de valores a largo plazo	8	-
Provisiones	<u>(2)</u>	<u>-</u>
	3.114	-
<b>TOTAL INMOVILIZADO</b>	<b>53.335</b>	<b>45.771</b>
<b>FONDO DE COMERCIO DE CONSOLIDACION</b>	<b>1.064</b>	<b>-</b>
<b>GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>791</b>	<b>411</b>
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
<b>Existencias</b>	20.070	27.078
<b>Deudores</b>		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios	24.481	35.443
Otros deudores	8.140	14.287
Provisiones	<u>(6.501)</u>	<u>(4.748)</u>
	26.120	44.982
<b>Inversiones financieras temporales</b>		
Cartera de valores a corto plazo	-	1.780
Depósitos y fianzas constituidos	<u>2</u>	<u>-</u>
	2	1.780
<b>Tesorería</b>	3.468	4.687
<b>Ajustes por periodificación</b>	767	515
<b>TOTAL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>50.427</b>	<b>79.042</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>105.617</b>	<b>125.224</b>

	<b>Miles de euros</b>	
	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>PASIVO</b>		
<b>FONDOS PROPIOS</b>		
Capital suscrito	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros	22	22
Reservas de la Sociedad dominante		
Reservas distribuibles	2.425	6.603
Reservas no distribuibles	2.565	2.565
Reservas en sociedades consolidadas por integración global	43.889	29.035
Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global	346	387
Pérdidas y ganancias consolidadas	487	16.832
Dividendo a cuenta	-	(2.307)
<b>TOTAL FONDOS PROPIOS</b>	<b>62.537</b>	<b>65.940</b>
<b>INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>		
Subvenciones en capital	846	932
<b>PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>5.040</b>	<b>4.573</b>
<b>ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>		
Deudas con entidades de crédito	6.682	4.031
Otros acreedores	1.961	1.330
<b>TOTAL ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>8.643</b>	<b>5.361</b>
<b>ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>		
Deudas con entidades de crédito	6.863	7.530
Acreedores comerciales	14.783	28.402
Otras deudas no comerciales	6.026	8.885
Provisiones para operaciones de tráfico	529	3.263
Ajustes por periodificación	350	338
<b>TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>28.551</b>	<b>48.418</b>
<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>105.617</b>	<b>125.224</b>

**AZKOYEN, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES**

Cuentas de pérdidas y ganancias consolidadas  
correspondientes a los ejercicios anuales  
terminados el 31 de diciembre de 2002 y 2001

	<b>Miles de euros</b>	
	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>GASTOS</b>		
Reducción de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	3.996	-
Consumos y otros gastos externos	60.119	90.973
Gastos de personal		
Sueldos, salarios y asimilados	27.605	26.211
Cargas sociales	6.947	7.601
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado	8.277	7.244
Variación de provisiones de tráfico	(605)	7.504
Otros gastos de explotación	24.527	25.526
<b>BENEFICIOS DE EXPLOTACION</b>	<b>-</b>	<b>20.929</b>
Gastos financieros y asimilados	1.042	2.142
Diferencias negativas de cambio	151	23
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>-</b>	<b>19.321</b>
Pérdidas procedentes del inmovilizado	37	96
Variación de las provisiones de inmovilizado	100	-
Gastos y pérdidas extraordinarios	252	567
Gastos y pérdidas de otros ejercicios	1.282	159
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>2.894</b>	<b>92</b>
<b>BENEFICIOS CONSOLIDADOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>-</b>	<b>19.413</b>
Impuesto sobre beneficios	(1.557)	2.581
<b>RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO)</b>	<b><u>487</u></b>	<b><u>16.832</u></b>



	<b>Miles de euros</b>	
	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>INGRESOS</b>		
Importe neto de la cifra de negocios	127.149	178.836
Otros ingresos de explotación	463	344
Aumento de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	-	6.808
<b>PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>3.254</b>	<b>-</b>
Otros ingresos financieros	373	522
Diferencias positivas de cambio	110	35
<b>RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>710</b>	<b>1.608</b>
<b>PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>3.964</b>	<b>-</b>
Beneficios procedentes del Inmovilizado	163	18
Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio	86	177
Ingresos o beneficios extraordinarios	557	492
Ingresos o beneficios de ejercicios anteriores	3.759	227
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>PERDIDAS CONSOLIDADAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>1.070</b>	<b>-</b>
<b>RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (PERDIDA)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

**INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS**

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes que comprenden el balance de situación consolidado al 31 de diciembre de 2002, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria consolidadas correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.


De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores de la Sociedad dominante presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias consolidados, además de las cifras del ejercicio 2002, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002. Con fecha 27 de febrero de 2002 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes al 31 de diciembre de 2002 y de los resultados de sus operaciones durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

El informe de gestión consolidado adjunto del ejercicio 2002 contiene las explicaciones que los administradores de la Sociedad dominante consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2002. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de las sociedades que componen el Grupo.

**ERNST & YOUNG**

(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores  
de Cuentas con el N° S0530)

  
Jesús Pajares Azpíroz

Pamplona, 28 de febrero de 2003